



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 7. detsember 2012
(OR. en)**

**17146/2/12
REV 2**

FIN 990

I/A-PUNKTI MÄRKUS

Saatja:	Nõukogu peasekretariaat
Saaja:	Alaliste esindajate komitee / nõukogu
Teema:	Euroopa Liidu 2013. aasta uus eelarveprojekt: – Nõukogu seisukoht

1. Pärast seda, kui lepituskomitees ei suudetud 2013. aasta eelarve suhtes kokkulepet saavutada, edastas komisjon 23. novembril 2012 nõukogule 2013. aasta uue eelarveprojekti kooskõlas ELi toimimise lepingu artikli 314 lõikega 8.
2. Uus eelarveprojekt põhineb kulukohustuste assigneeringute osas läbirääkimiste kõige uuemal seisul lepituskomitees, mis lõpetas oma töö 13. novembril. Maksete assigneeringute osas põhineb uus eelarveprojekt komisjoni algsel eelarveprojektil, mida on muudetud kirjaliku muutmissettepanekuga nr 1/2013.
3. 2013. aasta uus eelarveprojekt vaadati läbi eelarvekomitees 26.–27. novembril 2012 ja alaliste esindajate komitees 28.–29. novembril 2012.

4. 29. novembril 2012 toimunud kolmepoolsel kohtumisel jõudsid Euroopa Parlament ja nõukogu esialgsele kokkuleppele 2013. aasta uue eelarveprojekti suhtes, mida on muudetud järgmiselt:
- alamrubriigi 1a kaheksal eelarvereaal suurendati kulukohustuste assigneeringuid kokku 15,986 miljonit eurot;
 - punkti 05 07 01 06 („*Elmiste aastate raamatupidamisarvestuse kontrollimine ja heakskiitmine seoses ühiste halduskuludega EAGGF-i tagatistrahastu (varasemad meetmed) ja EAGF-i raames*”) assigneeringuteks nähakse ette –200 miljonit eurot;
 - 2011. aasta töötasude kohandamisega seonduvaid assigneeringuid ei ole praeguses etapis 2013. aasta eelarvesse lisatud (v.a Euroopa Parlamendi puhul); üldise kompromissi osana leppisid Euroopa Parlament ja nõukogu kokku rubriiki 5 käsitleva ühisavalduse, mis on esitatud 3. lisas;
 - 2013. aasta eelarves on maksete assigneeringute kogusummaks kinnitatud 132 836 987 855 eurot; üldise kompromissi osana leppisid Euroopa Parlament ja nõukogu kokku maksete assigneeringuid käsitleva ühisavalduse, mis on esitatud 3. lisas;
 - kõik Euroopa Parlamendi poolt hääletatud reservid on jäetud alles, välja arvatud Schengeni ala juhtimisega seotud reserv (*artiklid 18 02 05 „Viisainfosüsteem”, 18 02 06 „Välispiirifond”, 18 05 08 „Terrorismi ärahoidmine, valmisolek selleks ning selle tagajärgede haldamine” ja 18 05 09 „Kuritegevuse ärahoidmine ja kuritegevuse vastu võitlemine”*), mille puhul paigutatakse 20 % eelarvereaal assigneeringutest reservi.

Käesoleva märkuse *addendum*’is 1 on toodud finantsraamistiku rubriikide kaupa esitatud üksikasjalik jaotus. *Addendum*’ites 2–6 on esitatud vastavad üksikasjalikud arvanded iga institutsiooni kohta ja poliitikavaldkondade kaupa. *Addendum* 7 sisaldab eelarve märkuste osas tehtud muudatusi.

Kogutulu on vaja ajakohastada, võttes arvesse nõukogu seisukohta.

5. 2013. aasta uue eelarveprojekti muudetud versiooni osas saavutatud kokkulepe kinnitati kvalifitseeritud häälteenamusega¹ alaliste esindajate komitee poolt 30. novembril.
6. Alaliste esindajate komiteel palutakse soovitada, et nõukogu
- võtaks vastu eespool 4. punktis toodud nõukogu seisukoha 2013. aasta uue eelarveprojekti kohta;
 - kiidaks heaks 1. lisas toodud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse eelnõu, millega kinnitatakse Euroopa Liidu 2013. aasta üldeelarve, ning edastaks selle Euroopa Parlamendile;
 - laseks avaldada 2. lisas toodud nõukogu seisukoha *Euroopa Liidu Teatajas*;
 - kannaks oma protokollis 3. lisas esitatud ühisavalduste eelnõud.

¹ AT, NL, SE ja UK hääletasid vastu. NL, SE ja UK tegid järgmise ühepoolse avalduse, mis lisatakse nõukogu istungi protokollis: „*Madalmaad, Rootsi ja Ühendkuningriik märgivad, et võttes arvesse poliitiliste dokumentide, näiteks järelduste ja avalduste ametliku vastuvõtmismenethuse puudumist liidu õiguses, teeb nõukogu niisuguste poliitiliste dokumentide kohta otsuse konsensuse alusel. See kajastab nõukogu pikaajalist tava, et neid dokumente ei võeta vastu, kui neile on vastu üks nõukogu liikmetest. Sellest tulenevalt, kui avalduste suhtes ei ole saavutatud nõukogus konsensuse teel kokkulepet, ei käsitle Madalmaad, Rootsi ja Ühendkuningriik niisuguseid avaldusi vastuvõetuks ning ei pea nende avalduste sisu siduvaks enda ega nõukogu suhtes.*” DK tegi järgmise ühepoolse avalduse, mis lisatakse nõukogu istungi protokollis: „*Taani hääletab 2013. aasta eelarve poolt. Samas ei toeta Taani avaldust maksete peatamise kohta 2012. aastal, mis on Taani hinnangul seotud paranduseelarvega nr 6/2012, millele Taani hääletab vastu.*”

EELNÕU

**EUROOPA PARLAMENDI ja NÕUKOGU
OTSUS,
millega kinnitatakse Euroopa Liidu 2013. aasta üldeelarve**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 314 koostoimes artikli 296 esimese lõiguga,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 106a,

võttes arvesse nõukogu 7. juuni 2007. aasta otsust 2007/436/EÜ, Euratom, Euroopa ühenduste omavahendite süsteemi kohta¹,

¹ ELT L 163, 23.6.2007, lk 17.

ning arvestades järgmist:

1. Komisjon esitas 25. mail 2012 ettepaneku, mis sisaldas 2013. aasta eelarveprojekti, mille kohta Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 314 lõigetes 4–6 sätestatud lepitusmenetlus ei andnud tulemusi.
2. Kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 314 lõikega 8 esitas komisjon 23. novembril 2012 samaks aastaks uue eelarveprojekti.
3. Nõukogu võttis oma seisukoha 2013. aasta uue eelarveprojekti kohta vastu 6. detsembril 2012.
4. Euroopa Parlament kiitis nõukogu seisukoha heaks oma xx. detsembri 2012. aasta täiskogu istungil,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Ainus artikkel

Euroopa Liidu 2013. aasta üldeelarve kinnitatakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Strasbourg, xx. detsember 2012

*Euroopa Parlamendi nimel
president*

*Euroopa Liidu Nõukogu nimel
eesistuja*

**NÕUKOGU OTSUS,
MILLEGA VÕETAKSE VASTU NÕUKOGU SEISUKOHT
EUROOPA LIIDU 2013. AASTA EELARVEPROJEKTI KOHTA**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 314 lõiget 3, koostoimes Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepinguga, eelkõige selle artikliga 106a,

ning arvestades järgmist:

1. Komisjon esitas 23. novembril 2012 ettepaneku, mis sisaldab 2013. aasta uut eelarveprojekti³.
2. Nõukogu vaatas komisjoni ettepaneku läbi, eesmärgiga määrata kindlaks seisukoht, mis tulude osas on vastavuses nõukogu 7. juuni 2007. aasta otsusega 2007/436/EÜ, Euratom, Euroopa ühenduste omavahendite süsteemi kohta,⁴ ning kulude osas eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe⁵ I osaga, mis ELi toimimise lepingu artikli 312 kohaselt kehtestatud mitmeaastase finantsraamistiku puudumisel on praegu kohaldatavaks eelarvedistsipliini vahendiks.

³ COM(2012) 716 final.

⁴ ELT L 163, 23.6.2007, lk 17.

⁵ ELT L 347, 24.12.2009, lk 26.

3. Võttes arvesse vajadust võtta vastu uus nõukogu seisukoht uue eelarveprojekti kohta niipea kui võimalik, et eelarve saaks lõplikult vastu võtta enne eelarveaasta 2013 algust, tagades nii liidu tegevuse järjekindluse, on põhjendatud protokolli nr 1 artiklis 4 riikide parlamentide teavitamiseks ette nähtud kaheksanädalase ajavahemiku ja küsimuste nõukogu esialgsesse päevakorda kandmiseks ette nähtud kümnepäevase ajavahemiku lühendamine vastavalt nõukogu kodukorra artikli 3 lõikele 3,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Ainus artikkel

Nõukogu võttis 6. detsembril 2012 vastu nõukogu seisukoha Euroopa Liidu 2013. aasta üldeelarve uue projekti kohta.

Nimetatud seisukoha täielik tekst on saadaval tutvumiseks või allalaadimiseks nõukogu veebisaidil:
<http://www.consilium.europa.eu/>.

Brüssel, 6. detsember 2012

Nõukogu nimel
eesistuja

EELNÕU: ÜHISAVALDUSED**1. 2013. aasta maksete assigneeringud**

„Võttes arvesse käimasolevaid eelarve konsolideerimise jõupingutusi liikmesriikides ja võttes teadmiseks komisjoni poolt 2013. aastaks kavandatud maksete taseme, lepivad Euroopa Parlament ja nõukogu kokku 2013. aasta maksete assigneeringute taseme vähendamises võrreldes komisjoni eelarveprojektiga. Nad paluvad, et komisjon algataks aluslepingu kohaselt vajalikke meetmeid ja eelkõige taotleks täiendavaid maksete assigneeringuid paranduseelarves, kui 2013. aasta eelarvesse kantud assigneeringud ei ole piisavad alamrubriigi 1a („*Konkurentsivõime majanduskasvu ja tööhõive tagamiseks*”), alamrubriigi 1b („*Ühtekuuluvus majanduskasvu ja tööhõive tagamiseks*”), rubriigi 2 („*Loodusvarade kaitse ja majandamine*”), rubriigi 3 („*Kodakondsus, vabadus, turvalisus ja õigus*”) ja rubriigi 4 („*ELi ülemaailmne roll*”) kulude katmiseks.

Lisaks paluvad Euroopa Parlament ja nõukogu komisjonil esitada hiljemalt 2013. aasta oktoobri keskpaigaks ajakohastatud arvnäitajad alamrubriigi 1b maksete assigneeringute olukorra ja prognooside ning rubriigis 2 kajastatud maaelu arendamise kohta ning esitada vajaduse korral paranduseelarve projekt. Euroopa Parlament ja nõukogu on teadlikud asjaolust, et paranduseelarve projekti on võib-olla vaja juba 2013. aasta keskpaigaks. Selleks et hõlbustada maksete assigneeringute taseme otsustamist iga-aastase eelarvemenetluse raames, nõustuvad kolm institutsiooni uurima, kuidas paremini viia omavahel kokku eelarve täitmisel koostöös liikmesriikidega koostatavad maksete assigneeringute prognoosid vastavate vajadustega.

Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad vastu iga paranduseelarve projekti kohta seisukoha võimalikult kiiresti, et vältida maksete assigneeringute puudujääke. Lisaks sellele kohustuvad Euroopa Parlament ja nõukogu töötleva kiirelt igasuguseid maksete assigneeringute ümberpaigutusi, sealhulgas finantsraamistiku eri rubriikide vahel, et kasutada parimal moel eelarvesse kantud maksete assigneeringuid ning viia need kooskõlla tegeliku eelarve täitmise ja vajadustega.

Eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe punkti 18 kohaselt tulevad Euroopa Parlament ja nõukogu meelde, et on vaja tagada eelarve täitmise alusel maksete koguassigneeringute korrapärane edenemine seoses kulukohustuste assigneeringutega, et vältida mis tahes ebatavalist täitmata kulukohustuste edasiarenemist.

Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon jälgivad aktiivselt 2013. aasta eelarve täitmist kogu aasta jooksul, keskendudes maksete tegemisele, saadud tagasimaksete nõuetele ning muudetud prognoosidele, tuginedes komisjoni poolt edastatud üksikasjalikule teabele.

Igal juhul tulevad Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon meelde oma ühist vastutust, mis on sätestatud ELi toimimise lepingu artiklis 323, et „Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon tagavad rahaliste vahendite olemasolu liidu seaduslike kohustuste täitmiseks kolmandate isikute suhtes.”

2. 2012. aasta maksevajadused

„Euroopa Parlament ja nõukogu märgivad, et komisjoni poolt 2013. aasta eelarveprojekti kavandatud maksete tase põhines eeldusel, et 2012. aasta maksevajadused kaetakse 2012. aasta eelarves kasutatavatest assigneeringutest. Paranduseelarves nr 6/2012 ette nähtud täiendavaid maksete assigneeringuid vähendati aga 2,9 miljardi euro võrra võrreldes komisjoni poolt kavandatud summaga ning need ei vasta seega laekunud maksenõuete tasemele.

Seetõttu võtab komisjon endale kohustuse esitada 2013. aasta alguses paranduseelarve projekti, mille ainus eesmärk on katta 2012. aasta peatatud nõuete maksmine niipea kui maksmise peatamine on kõrvaldatud ning muid pooleliolevaid seaduslikke kohustusi, ilma et see piiraks 2013. aasta eelarve nõuetekohast täitmist.

ELi eelarvestamise usaldusvääruse ja täpsuse tagamiseks võtavad Euroopa Parlament ja nõukogu seisukoha kõnealuse paranduseelarve projekti kohta võimalikult kiiresti, et katta maksmisele kuuluvaid kohustusi.”

3. Rubriik 5 ning töötasude ja pensionide kohandamine

„Euroopa Parlament ja nõukogu lepivad kokku, et praeguses etapis ei lisata 2013. aasta eelarvesse 2011. aasta töötasude kohandamise mõju eelarvele. Ilma et see piiraks nõukogu seisukohta kohtuasjades C-66/12, C-63/12, C-196/12 ja C-453/12, paluvad nad ühiselt, et komisjon, kui kohus peaks tegema otsuse komisjoni kasuks ning niipea kui ta seda teeb, esitaks paranduseelarve projekti, mis hõlmab vastavalt vajadusele 2011. aasta töötasude kohandamise mõju rahastamist institutsioonidele, sealhulgas selle tagasiulatuvat mõju ja võimalikke viivised.

Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad seega endile kohustuse selline paranduseelarve projekt võimalikult kiiresti heaks kiita ja näha ette vajalikud täiendavad assigneeringud, seadmata ohtu poliitilisi prioriteete.”
